



# DZIENNIK USTAW

## RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

---

Warszawa, dnia 18 stycznia 2012 r.

Pozycja 65

### ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SPRAWIEDLIWOŚCI

z dnia 3 stycznia 2012 r.

**w sprawie określenia wzoru zaświadczenia stosowanego w razie wystąpienia do państwa członkowskiego Unii Europejskiej o wykonanie orzeczenia skazującego na karę pozbawienia wolności z warunkowym zawieszeniem jej wykonania, karę ograniczenia wolności, samoistnie orzeczony środek karny lub orzeczenia o warunkowym zwolnieniu lub warunkowym umorzeniu postępowania karnego**

Na podstawie art. 611u § 8 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks postępowania karnego (Dz. U. Nr 89, poz. 555, z późn. zm.<sup>1)</sup>) zarządza się, co następuje:

§ 1. Określa się wzór zaświadczenia stosowanego w razie wystąpienia do państwa członkowskiego Unii Europejskiej o wykonanie orzeczenia skazującego na karę pozbawienia wolności z warunkowym zawieszeniem jej wykonania, karę ograniczenia wolności, samoistnie orzeczony środek karny lub orzeczenia o warunkowym zwolnieniu lub warunkowym umorzeniu postępowania karnego, stanowiący załącznik do rozporządzenia.

§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 7 dni od dnia ogłoszenia.

Minister Sprawiedliwości: *J. Gowin*

---

<sup>1)</sup> Zmiany wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 1999 r. Nr 83, poz. 931, z 2000 r. Nr 50, poz. 580, Nr 62, poz. 717, Nr 73, poz. 852 i Nr 93, poz. 1027, z 2001 r. Nr 98, poz. 1071 i Nr 106, poz. 1149, z 2002 r. Nr 74, poz. 676, z 2003 r. Nr 17, poz. 155, Nr 111, poz. 1061 i Nr 130, poz. 1188, z 2004 r. Nr 51, poz. 514, Nr 69, poz. 626, Nr 93, poz. 889, Nr 240, poz. 2405 i Nr 264, poz. 2641, z 2005 r. Nr 10, poz. 70, Nr 48, poz. 461, Nr 77, poz. 680, Nr 96, poz. 821, Nr 141, poz. 1181, Nr 143, poz. 1203, Nr 163, poz. 1363, Nr 169, poz. 1416 i Nr 178, poz. 1479, z 2006 r. Nr 15, poz. 118, Nr 66, poz. 467, Nr 95, poz. 659, Nr 104, poz. 708 i 711, Nr 141, poz. 1009 i 1013, Nr 167, poz. 1192 i Nr 226, poz. 1647 i 1648, z 2007 r. Nr 20, poz. 116, Nr 64, poz. 432, Nr 80, poz. 539, Nr 89, poz. 589, Nr 99, poz. 664, Nr 112, poz. 766, Nr 123, poz. 849 i Nr 128, poz. 903, z 2008 r. Nr 27, poz. 162, Nr 100, poz. 648, Nr 107, poz. 686, Nr 123, poz. 802, Nr 182, poz. 1133, Nr 208, poz. 1308, Nr 214, poz. 1344, Nr 225, poz. 1485, Nr 234, poz. 1571 i Nr 237, poz. 1651, z 2009 r. Nr 8, poz. 39, Nr 20, poz. 104, Nr 28, poz. 171, Nr 68, poz. 585, Nr 85, poz. 716, Nr 127, poz. 1051, Nr 144, poz. 1178, Nr 168, poz. 1323, Nr 178, poz. 1375, Nr 190, poz. 1474 i Nr 206, poz. 1589, z 2010 r. Nr 7, poz. 46, Nr 98, poz. 626, Nr 106, poz. 669, Nr 122, poz. 826, Nr 125, poz. 842, Nr 182, poz. 1228 i Nr 197, poz. 1307 oraz z 2011 r. Nr 48, poz. 245 i 246, Nr 53, poz. 273, Nr 112, poz. 654, Nr 117, poz. 678, Nr 142, poz. 829, Nr 191, poz. 1135, Nr 217, poz. 1280, Nr 240, poz. 1430, 1431 i 1438 i Nr 279, poz. 1645.

Załącznik do rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości  
z dnia 3 stycznia 2012 r. (poz. 65)

## WZÓR

## ZAŚWIADCZENIE

a)

Państwo wykonania orzeczenia: .....

Państwo wydania orzeczenia: .....

b)

**Sąd, który wydał wyrok**

Nazwa: .....

Proszę wskazać, czy dodatkowe informacje dotyczące wyroku można otrzymać od:

 sądu wymienionego powyżej; organu centralnego; w przypadku zaznaczenia tej rubryki proszę podać oficjalną nazwę tego organu: innego właściwego organu; w przypadku zaznaczenia tej rubryki proszę podać oficjalną nazwę tego organu:

Dane teleadresowe sądu/organu centralnego/innego właściwego organu:

Adres:

Nr telefonu (numer kierunkowy kraju, numer kierunkowy miejscowości):

Nr faksu (numer kierunkowy kraju, numer kierunkowy miejscowości):

Dane osoby (osób) kontaktowej(-ych):

Nazwisko:

Imię (imiona):

Funkcja (stanowisko/stopień służbowy):

Nr telefonu (numer kierunkowy kraju, numer kierunkowy miejscowości):

Nr faksu (numer kierunkowy kraju, numer kierunkowy miejscowości):

Adres poczty elektronicznej (jeżeli jest posiadany):

Języki, w których można się komunikować: .....

c)

**Sąd, który wydał orzeczenie o warunkowym zwolnieniu (jeżeli dotyczy)**

Nazwa: .....

Proszę wskazać, czy dodatkowe informacje dotyczące orzeczenia można otrzymać od:

 sądu wymienionego powyżej; organu centralnego; w przypadku zaznaczenia tej rubryki proszę podać oficjalną nazwę tego organu: innego właściwego organu; w przypadku zaznaczenia tej rubryki proszę podać oficjalną nazwę tego organu:

Dane teleadresowe sądu/organu centralnego/innego właściwego organu, jeżeli nie zostały podane w pkt b):

Adres: .....

Nr telefonu (numer kierunkowy kraju, numer kierunkowy miejscowości): .....

Nr faksu (numer kierunkowy kraju, numer kierunkowy miejscowości): .....

Dane osoby (osób) kontaktowej(-ych):

Nazwisko: .....

Imię (imiona): .....

Funkcja (stanowisko/stopień służbowy): .....

Nr telefonu (numer kierunkowy kraju, numer kierunkowy miejscowości): .....

Nr faksu (numer kierunkowy kraju, numer kierunkowy miejscowości): .....

Adres poczty elektronicznej (jeżeli jest posiadany): .....

Języki, w których można się komunikować: .....

**d)**

**Organ właściwy w zakresie nadzoru nad przestrzeganiem nałożonych obowiązków**

Organ, który w państwie wydania odpowiada za nadzór nad przestrzeganiem obowiązków nałożonych na osobę skazaną:

sąd/organ, o którym mowa w pkt b);

inny organ (proszę podać oficjalną nazwę): .....

Proszę wskazać, z którym organem należy się kontaktować, gdyby konieczne były dodatkowe informacje do celów sprawowania nadzoru nad przestrzeganiem obowiązków nałożonych na osobę skazaną:

organ wymieniony powyżej;

organ centralny; w przypadku zaznaczenia tej rubryki proszę podać oficjalną nazwę tego organu: .....

Dane teleadresowe organu lub organu centralnego, jeżeli informacje te nie zostały podane w pkt b) lub c):

Adres: .....

Nr telefonu (numer kierunkowy kraju, numer kierunkowy miejscowości): .....

Nr faksu (numer kierunkowy kraju, numer kierunkowy miejscowości): .....

Dane osoby (osób) kontaktowej(-ych):

Nazwisko: .....

Imię (imiona): .....

Funkcja (stanowisko/stopień służbowy): .....

Nr telefonu (numer kierunkowy kraju, numer kierunkowy miejscowości): .....

Nr faksu (numer kierunkowy kraju, numer kierunkowy miejscowości): .....

Adres poczty elektronicznej (jeżeli jest posiadany): .....

Języki, w których można się komunikować: .....

e)

**Dane osoby fizycznej, wobec której wydano wyrok i, w stosownych przypadkach, decyzję w sprawie zawieszenia lub warunkowego zwolnienia**

Nazwisko: .....

Imię (imiona): .....

Nazwisko rodowe (jeżeli dotyczy): .....

Pseudonim(-y) (jeżeli dotyczy): .....

Płeć: .....

Obywatelstwo: .....

Numer w systemie ewidencji ludności lub numer ubezpieczenia społecznego (jeżeli jest dostępny): .....

Data urodzenia: .....

Miejsce urodzenia: .....

Ostatnio znane adresy/miejsca pobytu (jeżeli są dostępne):

w państwie wykonania:

.....

w państwie wydania:

.....

w innym miejscu:

.....

Język lub języki, które dana osoba rozumie (jeżeli są znane): .....

Proszę podać następujące informacje, jeżeli są dostępne:

rodzaj i numer dokumentu tożsamości osoby skazanej (dowodu osobistego, paszportu):

.....

rodzaj i numer dokumentu uprawniającego osobę skazaną do pobytu w państwie wykonania:

.....

f)

**Informacje dotyczące państwa członkowskiego, któremu przekazuje się wyrok i, w stosownych przypadkach, orzeczenie o warunkowym zwolnieniu wraz z zaświadczeniem**

Wyrok i, w stosownych przypadkach, decyzję w sprawie zawieszenia lub warunkowego zwolnienia wraz z zaświadczeniem przekazuje się państwu wykonania, wskazanemu w pkt a), z następującego powodu:

- osoba skazana ma zgodne z prawem stałe miejsce pobytu w państwie wykonania i powróciła lub chce powrócić do tego państwa;
- osoba skazana przeprowadziła się lub ma zamiar przeprowadzić się do państwa wykonania z następującego(-ych) powodu(-ów) (proszę zaznaczyć odpowiednią rubrykę):
  - z osobą skazaną zawarto umowę o pracę w państwie wykonania;
  - osoba skazana jest członkiem rodziny osoby mającej zgodne z prawem stałe miejsce pobytu w państwie wykonania;
  - osoba skazana zamierza odbyć studia lub szkolenie w państwie wykonania;
  - inny powód (proszę sprecyzować):

.....

.....

g)

**Informacje dotyczące wyroku i, w stosownych przypadkach, orzeczenia o warunkowym zwolnieniu**

Wyrok został wydany w dniu (data w formacie dd-mm-rrrr): .....

W stosownych przypadkach: orzeczenie o warunkowym zwolnieniu zostało wydane w dniu (data w formacie dd-mm-rrrr): .....

Wyrok uprawomocnił się w dniu (data w formacie dd-mm-rrrr): .....

W stosownych przypadkach: orzeczenie o warunkowym zwolnieniu uprawomocniło się w dniu (data w formacie dd-mm-rrrr): .....

Wykonywanie wyroku rozpoczęło się w dniu (data w formacie dd-mm-rrrr): .....

W stosownych przypadkach: wykonywanie orzeczenia o warunkowym zwolnieniu rozpoczęło się w dniu (data w formacie dd-mm-rrrr): .....

Sygnatura wyroku (jeżeli jest dostępna): .....

W stosownych przypadkach, sygnatura orzeczenia o warunkowym zwolnieniu (jeżeli jest dostępna):  
.....

1. Wyrok dotyczy łącznie ..... przestępstw.

Streszczenie stanu faktycznego i opis okoliczności, w jakich doszło do popełnienia przestępstwa (przestępstw) – w tym czas i miejsce – oraz określenie, na czym polegał udział osoby skazanej w przestępstwie:  
.....  
.....  
.....  
.....Rodzaj przestępstwa (przestępstw) i jego (ich) kwalifikacja prawna oraz odnośne przepisy, na podstawie których wydano wyrok:  
.....  
.....

2. Jeżeli przestępstwo(-a), o którym(-ych) mowa w pkt 1, stanowi(-ą) zgodnie z prawem państwa wydania co najmniej jedno z następujących przestępstw, zagrożonych w państwie wydania karą pozbawienia wolności lub zastosowaniem środka polegającego na pozbawieniu wolności o maksymalnym wymiarze co najmniej trzech lat, proszę zaznaczyć odpowiednie pole (pola):

- fałszowanie oraz obrót sfalszowanymi dokumentami;
- fałszowanie pieniędzy, w tym waluty euro;
- fałszowanie środków płatniczych innych niż pieniądze;
- handel ludźmi;
- łapownictwo lub płatna protekcja;
- nadużycia finansowe, w tym na szkodę interesów finansowych Unii Europejskiej, w rozumieniu Konwencji z dnia 26 lipca 1995 r. w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich;
- nielegalne wytwarzanie, przetwarzanie, przemyt środków odurzających, prekursorów, środków zastępczych lub substancji psychotropowych lub obrotu nimi;
- nielegalny obrót bronią, amunicją i materiałami wybuchowymi;
- nielegalny obrót dobrami kultury, w tym antykami i dziełami sztuki;
- nielegalny obrót hormonami lub podobnymi substancjami;
- nielegalny obrót materiałami jądrowymi lub radioaktywnymi;
- nielegalny obrót organami i tkankami ludzkimi;
- obrót kradzionymi pojazdami mechanicznymi;
- oszustwo;
- podpalenie;
- podrabianie oraz obrót podrobionymi wyrobami;
- porwanie statku powietrznego lub wodnego;
- przestępstwo należące do właściwości Międzynarodowego Trybunału Karnego;

- przestępstwo o charakterze terrorystycznym;
- przestępstwo popełnione z powodów narodowościowych, etnicznych, rasowych, wyznaniowych albo ze względu na bezwyznaniowość;
- przestępstwo przeciwko ochronie danych gromadzonych, przechowywanych, przetwarzanych lub przekazywanych w systemie informatycznym;
- przestępstwo przeciwko środowisku naturalnemu, w tym nielegalny obrót zagrożonymi gatunkami roślin i zwierząt oraz ich odmianami;
- przestępstwo przeciwko wolności seksualnej lub obyczajności na szkodę małoletniego;
- rozbój z użyciem broni palnej lub groźby jej użycia;
- sabotaż;
- udział w zorganizowanej grupie przestępczej albo związku mających na celu popełnianie przestępstw;
- udzielanie pomocy w nielegalnym przekroczeniu granicy lub w nielegalnym pobycie;
- uprowadzenie człowieka dla okupu, bezprawne pozbawienie człowieka wolności, wzięcie lub przetrzymywanie zakładnika;
- wprowadzanie do obrotu finansowego wartości majątkowych pochodzących z nielegalnych lub nieujawnionych źródeł;
- wymuszenie rozbójnicze z użyciem broni palnej lub groźby jej użycia;
- zabójstwo, spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu;
- zgwałcenie.

3. Jeżeli przestępstwo(-a) wymienione w pkt 1 nie jest (nie są) ujęte w pkt 2 lub jeżeli wyrok i, w stosownych przypadkach, decyzja w sprawie zawieszenia lub warunkowego zwolnienia są wraz z zaświadczeniem przekazywane do państwa członkowskiego, które oświadczyło, że będzie weryfikować podwójną karalność (art. 10 ust. 4 decyzji ramowej), proszę podać pełen opis tego przestępstwa (tych przestępstw):

.....

.....

.....

.....

**h)**

**Proszę wskazać, czy osoba, której dotyczy wnioski, stawiała się osobiście na rozprawie, w wyniku której wydano orzeczenie:**

- 1. Tak, osoba ta stawiała się osobiście na rozprawie, w wyniku której wydano orzeczenie.
  - 2. Nie, osoba ta nie stawiała się osobiście na rozprawie, w wyniku której wydano orzeczenie.
3. Jeżeli zaznaczono odpowiedź Nie, proszę wskazać, która z poniższych okoliczności zachodzi:
- 3.1a. osoba ta została wezwana osobiście w dniu ..... (dzień/miesiąc/rok) i tym samym była poinformowana o wyznaczonym terminie i miejscu rozprawy, w wyniku której wydano to orzeczenie, oraz została poinformowana, że orzeczenie może zostać wydane, jeżeli nie stawi się ona na rozprawie;

LUB

- 3.1b. osoba ta nie została wezwana osobiście, lecz inną drogą rzeczywiście otrzymała urzędową informację o wyznaczonym terminie i miejscu rozprawy, w wyniku której wydano orzeczenie, w sposób jednoznacznie pozwalający stwierdzić, że wiedziała ona o wyznaczonej rozprawie, oraz została poinformowana, że orzeczenie może zostać wydane, jeżeli nie stawi się ona na rozprawie;

LUB

- 3.2. wiedząc o wyznaczonej rozprawie, osoba ta udzieliła pełnomocnictwa obrońcy, który został wyznaczony przez nią lub przez państwo do tego, aby ją bronić na rozprawie, i obrońca ten faktycznie bronił ją na rozprawie;

LUB

- 3.3 osobie tej doręczono orzeczenie w dniu ..... (dzień/miesiąc/rok) i wyraźnie pouczone ją o prawie do ponownego rozpoznania sprawy lub do złożenia odwołania, w których to procedurach osoba ta ma prawo uczestniczyć i które pozwalają na ponowne rozpoznanie sprawy pod względem merytorycznym i z uwzględnieniem nowych dowodów oraz które mogą prowadzić do uchylecia lub zmiany pierwotnego orzeczenia,

ORAZ

- osoba ta wyraźnie oświadczyła, że nie kwestionuje orzeczenia;

LUB

- osoba ta w ustawowym terminie nie wystąpiła o ponowne rozpoznanie sprawy ani nie złożyła odwołania.

4. Jeżeli zaznaczono odpowiedź wskazaną w pkt 3.1b, 3.2 lub 3.3, proszę podać, w jaki sposób odnośny warunek został spełniony:

.....

i)

**Informacje o rodzaju orzeczonej kary**

1. Niniejsze zaświadczenie odnosi się do:

- wyroku nakładającego karę pozbawienia wolności, której wykonanie zostało w całości lub w części warunkowo zawieszony w wyroku skazującym; w razie nieprzestrzegania obowiązków nałożonych na osobę skazaną kara może zostać wykonana;
- orzeczenia, zgodnie z którym dalsze postępowanie karne i nałożenie kary zostało warunkowo odroczone, przy czym nałożono co najmniej jeden obowiązek; w razie nieprzestrzegania obowiązku przez osobę skazaną postępowanie karne może zostać podjęte, co może spowodować nałożenie kary;
- wyroku orzekającego karę ograniczenia wolności lub środek karny, który nie polega na pozbawieniu wolności; wyrok nakłada na osobę skazaną obowiązki, których niewykonanie może, w określonych wypadkach, powodować odpowiedzialność karną;
- warunkowego zwolnienia osoby skazanej po odbyciu przez nią części kary pozbawienia wolności.

2. Informacje dodatkowe

2.1. Osoba skazana przebywała w areszcie śledczym przez następujący okres:

.....

2.2. Osoba skazana odbywała karę pozbawienia wolności lub poddana była środkowi polegającemu na pozbawieniu wolności przez następujący okres:

(należy wypełnić tylko w przypadku zwolnienia warunkowego):

.....

2.3. W przypadku kary z zawieszeniem wykonania:

– długość nałożonego okresu kary pozbawienia wolności, który został warunkowo zawieszony: .....

– długość okresu zawieszenia: .....

2.4. Długość okresu pozbawienia wolności pozostającego do odbycia w przypadku:

– uchylecia zawieszenia wykonania wyroku: .....

– uchylecia decyzji o warunkowym zwolnieniu: .....

j)

**Informacje o okresie obowiązywania i rodzaju obowiązków nałożonych przy warunkowym umorzeniu postępowania, warunkowym zawieszeniu wykonania kary, warunkowym zwolnieniu, karze ograniczenia wolności lub samoistnie orzeczonym środku karnym**

1. Całkowity okres sprawowania nadzoru nad nałożonymi obowiązkami: .....

2. W stosownych przypadkach, okres obowiązywania poszczególnych obowiązków:

.....

3. Całkowita długość okresu zawieszenia (jeżeli różni się od okresu podanego w pkt 1):

.....

4. Rodzaj nałożonych obowiązków (można zaznaczyć więcej niż jedną rubrykę):

- obowiązek informowania przez osobę skazaną określonego organu o każdej zmianie miejsca pobytu lub miejsca pracy;
- zakaz wstępu do pewnych miejscowości, miejsc lub określonych obszarów w państwie wydania lub państwie wykonania;
- ograniczenia dotyczące opuszczania terytorium państwa wykonania;
- polecenia co do sposobu zachowania, miejsca pobytu, kształcenia i szkolenia, spędzania czasu wolnego, lub zawierające ograniczenia lub warunki prowadzenia działalności zawodowej;
- nakaz stawiania się w określonym czasie przed określonym organem;
- nakaz unikania kontaktu z określonymi osobami;
- nakaz unikania kontaktu z określonymi przedmiotami, które posłużyły lub mogą posłużyć osobie skazanej do popełnienia przestępstwa;

- nakaz dokonania rekompensaty finansowej szkód wyrządzonych w wyniku popełnienia przestępstwa lub nakaz przedstawienia dowodu, że obowiązek ten został wypełniony;
- nakaz wykonania pracy społecznie użytecznej;
- nakaz współpracy z kuratorem sądowym lub z przedstawicielem służb socjalnych, którzy są odpowiedzialni za osoby skazane;
- nakaz poddania się terapii, w tym terapii odwykowej;
- inne środki, które państwo wykonania jest gotowe nadzorować zgodnie z oświadczeniem, o którym mowa w art. 4 ust. 2 decyzji ramowej nr 2008/947/WSiSW.

5. Proszę podać dokładny opis obowiązków wskazanych w pkt 4:

.....

.....

.....

6. Proszę zaznaczyć następujące pole, jeżeli dostępne są raporty w sprawie zawieszenia:

- w przypadku zaznaczenia tego pola, proszę wskazać, w jakim(-ich) języku(-ach) sporządzono raporty:

.....

Państwo wydania orzeczenia nie jest zobowiązane do przetłumaczenia tych raportów.

**k)**

**Inne istotne informacje, w tym informacje o poprzednich skazaniach lub szczególnych powodach nałożenia konkretnych obowiązków (nieobowiązkowe):**

.....

.....

.....

Treść wyroku i, w stosownych przypadkach, orzeczenia w sprawie warunkowego zwolnienia jest dołączona do zaświadczenia.

Podpis w imieniu organu wystawiającego zaświadczenie lub podpis przedstawiciela tego organu potwierdzający zgodność treści zaświadczenia z prawdą:

Imię i nazwisko: .....

Funkcja (stanowisko/stopień służbowy): .....

Data: .....

Sygnatura akt (jeżeli jest znana): .....

Pieczęć urzędowa (jeżeli dotyczy):